

A Word from the Pastor / Una Palabra del Párroco

August 16, 2020 / 16 agosto, 2020

(Para español véase abajo)

Dear Parishioners and Visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

"I want to open new horizons for you." These are the words of Jesus to us. He wants to expand our life and take us to new places that we have never been in the spiritual life. Next Sunday we will hear in the Gospel (Matthew 16:13-20) the story where Jesus gives the keys of the Kingdom to Peter, what many say is the institution of the papacy. But on a deeper level, Jesus is giving the keys to Peter to open new doors in his relationship with God, and also to close doors that take him away from God. In the first reading next Sunday (Isaiah 22:19-23), Isaiah says, "I will place the key of the House of David on Eliakim's shoulder; when he opens, no one shall shut; when he shuts, no one shall open"(v.22). Jesus gives us the keys to open some doors and close others.

Each person is in a room, which symbolizes the spiritual life. The room has many doors that are entrances to new places. Jesus does not want us to stay in the same room, but rather to go to other, larger rooms. Some doors lead us to smaller rooms; they are the doors of sin that diminish the spiritual life. Jesus wants to close these doors, and when we let Him "no one shall open" them; they are closed forever. But other doors lead us to larger rooms, to new horizons, which is a greater closeness to Jesus, a growth in prayer, the desire to practice more virtue, and an ability to grow in holiness. If we let Jesus open these doors, "no one shall shut" them; they will be open forever. But this is the key: we have to let Jesus close the doors of sin and open the doors of faith. Only with Him the doors of sin remain closed and the doors of faith remain open. Which door of sin is the hardest for you to close right now? What can you do to let Jesus close it forever? Which door of faith is still closed that you want Jesus to open for you?

Parish News

I am sure that many of you already know that the bishops of Indiana have extended the dispensation of the obligation of Sunday Mass until November 1, 2020 due to the increase in cases of the Coronavirus. It has been very difficult for many of our parishioners, especially those of high risk, to not be able to go to mass or receive Communion. To you, the most vulnerable, know that we are at your side and you are not forgotten. You are in my prayers and in those of all in our parishes.

We have decided to postpone the start of the school year until August 26. Thanks be to God, we have received \$220,000 from the "Cares Act," passed by Congress, over a period of two years. This money has to be used at school for anything that deals with protection against the Coronavirus. We have put new sinks in the restrooms so that our students can wash their hands more often. Additionally, we are going to paint the walls in the main hallways and stairwells so that they are clean. This money also paid for the deep cleaning we did over the summer and we are going to buy more cleaning supplies for the school. The plan until September 21 is to have 2 shifts each day; one from 8-11am for half the students and another from 12-3pm for the other half. In this way all students come every day, but there are only half the students in the classrooms at one time. Let us pray for the school so that the year begins well and safely!

I keep praying for all of you. A big virtual hug from me!

Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

“Quiero abrir nuevos horizontes para ti.” Estas son las palabras de Jesús a nosotros. Él quiere expandir nuestra vida y llevarnos a nuevos lugares que nunca hemos ido en la vida espiritual. El próximo domingo vamos a escuchar en el evangelio (Mateo 16:13-20) la historia cuando Jesús da las llaves del Reino a Pedro, lo que muchos dicen es la institución del papado. Pero en un nivel más profundo, Jesús está dando las llaves a Pedro para que abra nuevas puertas en su relación con Dios, y también para que cierre puertas que los alejan de él. En la primera lectura el próximo domingo (Isaías 22:19-23), Isaías dice, “Pondré la llave del palacio de David sobre su hombro. Lo que él abra, nadie lo cerrará; lo que él cierre, nadie lo abrirá” (v.22). Jesús nos da las llaves para abrir algunas puertas y cerrar otras.

Cada persona está en un cuarto, que simboliza su vida espiritual. El cuarto tiene muchas puertas que son entradas a nuevos lugares. Jesús no quiere que nos quedemos en el mismo cuarto, pero que vayamos a otros cuartos más amplios. Algunas puertas nos dirigen hasta cuartos más chiquitos; son las puertas del pecado que disminuyen la vida espiritual. Jesús quiere cerrar estas puertas, y cuando lo dejamos “nadie lo abrirá;” son cerradas para siempre. Pero otras puertas nos llevan a cuartos más amplios, a nuevos horizontes, que es una cercanía más fuerte con Jesús, un crecimiento en la oración, el deseo de practicar más virtud, y una habilidad de hacerse más santo. Si dejamos que Jesús abra estas puertas, “nadie lo cerrará;” estarán abiertas para siempre. Pero aquí está la clave: tenemos que dejar que Jesús cierre las puertas del pecado y abra las puertas de fe. Solo con Él las puertas del pecado se quedan cerradas y las puertas de fe se quedan abiertas. ¿Cuál puerta del pecado estás entrando mucho ahora? ¿Qué puedes hacer para dejar que Jesús la cierre para siempre? ¿Cuál puerta de fe todavía está cerrada pero quieres que Jesús te la abra?

Noticias de la parroquia

Estoy seguro de que muchos de ustedes ya saben que los obispos de Indiana han extendido la dispensación de la obligación de la misa dominical hasta el día 1 de noviembre, 2020 a causa del aumento de casos del Coronavirus. Ha sido muy difícil para muchos de nuestros feligreses, especialmente los de alto riesgo, a no poder ir a misa ni comulgar. A ustedes, los más vulnerables, que sepan que estamos a su lado y no son olvidados. Están en mis oraciones y en las de nuestras parroquias.

Hemos decidido posponer el comienzo del año escolar hasta el 26 de agosto. Gracias a Dios, hemos recibido \$220,000 del gobierno en el “Cares Act” del Congreso sobre un periodo de dos años. Este dinero tiene que ser usado en la escuela para cualquier cosa que pertenece con la protección contra el Coronavirus. Hemos puesto nuevos lavabos en los baños de los niños para que puedan lavar sus manos con más frecuencia y vamos a pintar las paredes en los pasillos principales y pasillos de las escaleras para que las paredes estén limpias. Este dinero también pagó la limpieza profunda que hicimos durante el verano y vamos a comprar más cosas de limpieza para la escuela. El plan hasta el 21 de septiembre es tener 2 turnos cada día; un turno de las 8-11am para la mitad de los estudiantes y otro turno de las 12-3pm para la otra mitad. De esta manera todos los estudiantes vienen todos los días, pero solo hay la mitad de los estudiantes en los salones a la vez. ¡Recemos por la escuela para que el año empiece bien!

Sigo rezando por todos ustedes. ¡Un fuerte abrazo de mi parte!

P. Ryan